

Anmeldung
Booking
Inscription
Respuesta

Katholisch-Soziales Institut
der Erzdiözese Köln
Selhofer Str. 11
D-53604 Bad Honnef

Komplementärwährungen in Europa
Complementary currencies in Europe
Monnaies complémentaires en Europe
Monedas complementarias en Europa

18.–22.7.2004 | Bad Honnef



Einladung

Invitation

Invitation

Invitación



Tagungsablauf

Conference schedule

Programme du congrès

Desarrollo de las jornadas

Sonntag, 18.7.2004

Sunday, 18.7.2004

Dimanche 18.7.2004

Domingo, 18.7.2004

bis 18.00 Uhr Anreise	until 18:00 hours Arrival	18 heures Arrivée	hasta las 18:00 horas Llegada
18.30 Uhr Abendessen	18:30 hours Dinner	18 heures 30 Dîner	18.30 horas Merienda-cena
20.00 Uhr Abend der Begegnung in musikalischem Rahmen	20.00 hours Meeting other conference participants	20 heures Soirée de rencontre dans un cadre musical	20.00 horas Noche de encuentro dentro de un marco musical

Montag, 19.7.2004

Monday, 19.7.2004

Lundi 19.7.2004

Lunes, 19.7.2004

8.00 Uhr Frühstück	8.00 hours Breakfast	8 heures Petit déjeuner	8.00 horas Desayuno
9.00 Uhr Vom Monetarismus zur Gemeinwohl-ökonomie Ref.: Joachim Sikora, Direktor des KSI	9.00 hours From monetarism to a common welfare economy Presented by: Joachim Sikora, Director of the KSI	9 heures Du monétarisme à l'économie d'intérêt général Conférencier: Joachim Sikora, directeur du KSI	9.00 horas Del monetarismo a la economía de bienestar común Ponencia: Joachim Sikora, director del KSI
10.30 Uhr Kaffee / Erfrischungen	10.30 hours Coffee / refreshments	10 heures 30 Café / rafraîchissements	10.30 horas Café / refrescos
11.00 Uhr Bedeutung und Funktion von Komplementärwährungen – Grundsätzliche Überlegungen Ref.: Prof. Dr. Margrit Kennedy	11.00 hours The significance and function of complementary currencies – fundamental considerations Presented by: Prof. Dr. Margrit Kennedy	11 heures Signification et fonction des monnaies complémentaires – Considérations générales Conférencier: Dr. Margrit Kennedy, professeur	11.00 horas Significado y función de las monedas complementarias – Reflexiones básicas Ponencia: Prof. Dr. Margrit Kennedy
12.30 Uhr Mittagessen	12.30 hours Lunch	12 heures 30 Déjeuner	12.30 horas Comida
14.30 Uhr Europakarte der Komplementärwährungen und der Institutionen und Organisationen im Finanzbereich, die diese Währungen unterstützen U.a. stellen sich vor:	14.30 hours European map of complementary currencies and institutions and organisations operating in the finance sector which support these currencies Presenters include:	14 heures 30 Carte de l'Europe des monnaies complémentaires et des institutions et organisations dans le domaine financier qui soutiennent ces monnaies Se présenteront entre autres:	14.30 horas Mapa europeo de las monedas complementarias y de las instituciones y organizaciones del sector financiero que apoyan estas monedas Entre otros, se presentan:

WIR (Schweiz); **JAK** (Schweden); **GLS-Bank** (Deutschland); **Banca Etica** (Italien); **New Economics Foundation** (Großbritannien); **Documenta** (Spanien); **Haus der Globalen Bürger** (Schweiz); **POINTS** (Niederlande); **SOL** (Frankreich); **Vorarlberg** (Österreich); **Lon** (Dänemark); **Credito** (Italien); **EKO** (Schottland); **Andar Geld** (Niederlande); **LAVA**: Lokales Austauschmedium Vulkanland Austria (Österreich); **Institute for Community Currency** (Wales); **Roland, Chiemgauer** und andere deutsche Regionalwährungen und ihre Vernetzung mit Tauschringen; weiterhin **Regio-Initiativen** aus Polen, der Tschechischen Republik, der Slowakei, Ungarn, und andere mehr.

Dazwischen Kaffee / Erfrischungen	In-between Coffee / refreshments	Intermède Café / rafraîchissements	Entremedias Café / refrescos
---	--	--	--

18.20 Uhr Meditationsangebot	18:20 hours Opportunity to meditate	18 heures 20 Proposition de méditation	18.20 horas Meditación
18.30 Uhr Abendessen	18.30 hours Dinner	18 heures 30 Dîner	18.30 horas Merienda-cena
20.00 Uhr Vivent im KSI	20.00 hours "Vivent" in the KSI	20 heures Vivents au KSI	20.00 Horas Vivent en el KSI

Dienstag, 20.7.2004

Thursday, 20.7.2004

Mardi, 20.7.2004

Martes, 20.7.2004

8.00 Uhr Frühstück	8.00 hours Breakfast	8 heures Petit déjeuner	8.00 horas Desayuno
9.00 Uhr Europakarte der Komplementärwährungen und der Institutionen und Organisationen im Finanzbereich – Fortsetzung	9.00 hours European map of complementary currencies and institutions and organisations operating in the finance sector – continuation –	9 heures Carte de l'Europe des monnaies complémentaires et des institutions et organisations dans le domaine financier – suite	9.00 horas Mapa europeo de las monedas complementarias y de las instituciones y organizaciones del sector financiero (continuación)
Dazwischen Kaffee / Erfrischungen	In-between Coffee / refreshments	Intermède Café / rafraîchissements	Entremedias Café / refrescos
12.20 Uhr Meditationsangebot	12:20 hours Opportunity to meditate	12 heures 20 Proposition de méditation	12.20 horas Meditación
12.30 Uhr Mittagessen	12.30 hours Lunch	12 heures 30 Déjeuner	12.30 horas Comida
14.30 Uhr Open-Space Einführung in die Methode und Eröffnung der Workshops	14.30 hours Open-space introduction to the method and opening of workshops	14 heures 30 Forum ouvert (open space) Introduction à la méthode de l'open space et ouverture des ateliers	14.30 horas Espacio abierto Introducción al método y apertura de los talleres
Dazwischen Kaffee / Erfrischungen	In-between Coffee / refreshments	Intermède Café / rafraîchissements	Entremedias Café / refrescos
18.00 Uhr Abendnachrichten	18.00 hours Evening news	18 heures Informations du soir	18.00 horas Información vespertina
18.20 Uhr Meditationsangebot	18:20 hours Opportunity to meditate	18 heures 20 Proposition de méditation	18.20 horas Meditación
18.30 Uhr Abendessen	18.30 hours Dinner	18 heures 30 Dîner	18.30 horas Merienda-cena
20.00 Uhr Sunset-Bootsfahrt auf dem Rhein	20.00 hours Sunset boat trip on the Rhine	20 heures Traversée en bateau sur le Rhin (croisière)	20.00 horas Paseo en barca por el Rin a la puesta del sol

Mittwoch, 21.7.2004

Wednesday, 21.7.2004

Mercredi 21.7.2004

Miércoles, 21.7.2004

8.00 Uhr Frühstück	8.00 hours Breakfast	8 heures Petit déjeuner	8.00 horas Desayuno
9.00 Uhr Open-Space Möglichkeit zur Fortsetzung der begonnenen Workshops und Eröffnung neuer Workshops	9.00 hours Open-space opportunity to continue the workshops from the previous day and to open new workshops	9 heures Forum ouvert (open space) Possibilité de poursuivre les ateliers commencés la veille et ouverture de nouveaux ateliers	9.00 horas Espacio abierto Posibilidad de continuar con los talleres comenzados y apertura de nuevos talleres

Tagungsablauf
Conference schedule
Programme du congrès
Desarrollo de las jornadas

Übersicht
Outline
Aperçu
Contorno

Dazwischen Kaffee / Erfrischungen	In-between Coffee / refreshments	Intermède Café / rafraîchissements	Entremedias Café / refrescos
12.20 Uhr Meditationsangebot	12:20 hours Opportunity to meditate	12 heures 20 Proposition de méditation	12.20 horas Meditación
12.30 Uhr Mittagessen	12.30 hours Lunch	12 heures 30 Déjeuner	12.30 horas Comida
14.30 Uhr Möglichkeit zur Fortsetzung und Eröffnung neuer Workshops	14.30 hours Open-space opportunity to continue and open new workshops	14 heures 30 Forum ouvert (open space) Possibilité de poursuivre les ateliers et ouverture de nouveaux ateliers	14.30 horas Espacio abierto Posibilidad de continuar con los talleres y apertura de nuevos talleres
18.00 Uhr Abendnachrichten	18.00 hours Evening news	18 heures Informations du soir	18.00 horas Información vespertina
18.20 Uhr Meditationsangebot	18:20 hours Opportunity to meditate	18 heures 20 Proposition de méditation	18.20 horas Meditación
18.30 Uhr Abendessen	18.30 hours Dinner	18 heures 30 Dîner	18.30 horas Cena
20.00 Uhr Swing auf der Dachterrasse	20.00 hours Swing on the roof terrace	20 heures Swing sur la terrasse du toit	20.00 horas Swing en la terraza de la azotea

Donnerstag, 22.7.2004

Thursday, 22.7.2004

Jeudi 22.7.2004

Jueves, 22.7.2004

8.00 Uhr Frühstück	8.00 hours Breakfast	8 heures Petit déjeuner	8.00 horas Desayuno
9.00 Uhr Vorstellung des europäischen Projekts: Monetäre Werkzeuge für das pro-aktive Management der Umstrukturierung in der regionalen Wirtschaft Anschließend Open-Space	9.00 hours Presentation of the european project: Monetary Incentive Systems – pro-active management tools for structural changes in regional economies Followed by open-space	9 heures Présentation du projet européen: Outils monétiques pour la gestion pro-active de la restructuration dans l'économie régionale Suivi d'un forum ouvert	9.00 horas Presentación del proyecto europeo: Herramientas monetarias para la gestión pro-activa de la reestructuración de la economía regional Para finalizar, espacio abierto
Dazwischen Kaffee / Erfrischungen	In-between Coffee / refreshments	Intermède Café / rafraîchissements	Entremedias Café / refrescos
12.30 Uhr Mittagessen	12.30 hours Lunch	12 heures 30 Déjeuner	12.30 horas Comida
14.30 Uhr Plenarsitzung: Erträge der Workshops Stärkung der Initiativen Netzwerke und Handlungsstrategien	14.30 hours Plenary session: workshop results Strengthening initiatives networks and action strategies	14 heures 30 Session plénière: Résultats des ateliers Renforcement des initiatives Réseaux et stratégies d'action	14.30 horas Sesión plenaria: Resultados de los talleres Fortalecimiento de iniciativas Redes y estrategias de actuación
18.20 Uhr Meditationsangebot	18:20 hours Opportunity to meditate	18 heures 20 Proposition de méditation	18.20 horas Meditación
19.00 Uhr Fest der Komplemente (Abschlussabend)	19.00 hours Celebration of achievements (final evening)	19 heures Fête des compléments (soirée de clôture)	19.00 horas Fiesta de los complementos (noche de clausura)

Freitag, 23.7.2004

Friday, 23.7.2004

Vendredi, 23.7.2004

Viernes, 23.7.2004

8.00 Uhr Frühstück Anschließend Abreise	8.00 hours Breakfast Departure	8 heures Petit déjeuner Départ	8.00 horas Desayuno Finalmente, partida
---	---	---	--

Konferenzsprachen:

Languages of conference:

Les langues du congrès:

Lenguas de la conferencia:

Deutsch, Englisch, Französisch (Simultan- übersetzungen)	German, English, French, (simultaneous translations)	Allemand, Anglais, Français, (Interprétation simultanée)	Alemán, Inglés, Francés, (Interpretación simultánea)
--	--	--	--

Tagungsgebühr:

Conference fee:

Taxes siéger:

Honorario de conferencia:

220,- EUR alles inklusive (außer Getränke)	220,- EUR all inclusive (except drinks)	220,- EUR tous inclusive (à part des boissons)	220,- EUR todo incluido (excepto bebidas)
--	---	--	---

Tagungsort

Conference location

Lieu du congrès

Lugar de celebración

Katholisch-Soziales Institut der Erzdiözese Köln
Selhofer Str. 11
D-53604 Bad Honnef

Tel.: +49 (0) 22 24 / 955-400, 955-401, 955-405
Fax: +49 (0) 22 24 / 955-1 01

E-Mail: sikora@ksi.de
Internet: www.ksi.de

Gesamtleitung

Overall direction

Direction du projet

Dirección completa:

Joachim Sikora
Direktor

Projektkoordination

Project Coordination

Coordination du projet

Coordinación del proyecto:

Udo Huett

Tel.: +49 (0) 22 24 / 955-405

E-Mail: huett@ksi.de

Agnieszka Komoch

Tel.: +49 (0) 57 64 / 930 40

E-Mail: currency@ultimoround.com

Komplementärwährungen in Europa

ihre Bedeutung für die Wirtschaft, die regionale Entwicklung und den Arbeitsmarkt
Europäisches Forum vom 18. bis 22. Juli 2004 in Bad Honnef

Aus dem Munde vieler neoliberaler Globalisierungsstrategen schallt uns entgegen: „Tina!“ Die Abkürzung steht für: „There is no alternative!“ – eine Botschaft, die nicht dadurch an Wahrheit gewinnt, dass sie immer lauter verkündet wird. Vielmehr ist, gerade was Geldfragen betrifft, umso ernster nachzudenken:

Gibt es wirklich keine Alternativen zu unserem gegenwärtigen Geld- und Zinssystem, das uns – wie wir alle erfahren – größte ökonomische und soziale Probleme beschert? Gibt es keine Alternativen zum Versinken in einer zinsfressenden Schuldenfalle? Gibt es wirklich kein ökonomisch effizientes System, das uns Chancen für dauerhafte Verbesserungen eröffnet,

- in dem die menschliche Würde geachtet ist,
- das die Solidarität zwischen den Menschen stärkt,
- das den Armen die Möglichkeit gibt, sich aus ihrer Armut zu befreien,
- das die Vielfalt der Lebensformen auf unserem Planeten respektiert
- und die Ressourcen nachhaltig nutzt?

Es gibt diese Alternativen! Und die Dringlichkeit ihrer Realisierung wächst. Davon sind immer mehr Menschen überzeugt. Ein wichtiger Schritt zur Entschärfung der mit dem gegenwärtigen Geldsystem verbundenen Probleme könnte die Einführung von Komplementärwährungen sein. Im Anschluss an die Arbeiten von Margrit Kennedy und Bernard Lietaer können wir eine Komplementärwährung definieren als ein Tauschmittel, das in Ergänzung zu den herkömmlichen Währungen akzeptiert wird.

Dabei kann sie in unterschiedlichen Funktionen zur Förderung sozialer, kultureller und ökologischer Ziele dienen. Sie eignet sich insbesondere zu einer – ethisch verantworteten – Stärkung ökonomischer Strukturen auf lokaler und regionaler Ebene: in einem überschaubaren Bereich also, zu dem die Menschen eine direkte persönliche und emotionale Beziehung haben.

Aufgrund dieser Qualitäten haben sich in vielen Teilen Europas regionale Wirtschaftsstrukturen mit eigenen Komplementärwährungen entwickelt. In immer kürzeren Intervallen tauchen Komplementärwährungen und sogar Banken auf, die den Handel mit diesen Währungen unterstützen. Die Dynamik, mit der selbstständige ökonomische Subsysteme – nicht nur in Deutschland – entstehen, ist nicht zu übersehen.

Fragestellungen des Forums:

Mit der Komplementärwährung sind u.a. folgende Fragestellungen verbunden:

- Wer sind die Initiator/innen, Akteur/innen, Adressat/innen?
- Welches sind ihre Motive und Zielsetzungen?
- Wie kann ich ganz praktisch eine Komplementärwährung einführen?
- Was muss bei der Planung berücksichtigt werden?
- Welche Reichweite und Nachhaltigkeit hat die regionale Währung?
- Welche rechtliche Stellung haben Komplementärwährungen?
- Wie tragen regionale Währungsinitiativen zum Lebensunterhalt bei?
- Sollen aus ökonomischen Subsystemen, die mit Komplementärwährungen arbeiten, auch Steuern und Beiträge zur sozialen Sicherung geleistet werden?

Zielsetzung:

Wir laden Sie sehr herzlich zu einer Tagung ein, bei der es um die Theorie und die Praxis des Einsatzes von Komplementärwährungen geht. Wir werden

- uns einen Überblick über die bereits existierenden Komplementärwährungen und ihre Genese verschaffen
- ihre Bedeutung für zukünftige wirtschaftliche Entwicklungen in den Regionen diskutieren
- ihre Rolle in der Gesamtwirtschaft untersuchen
- ihre Relevanz für die sozialen Sicherungssysteme deutlich machen.

Wir möchten mit dieser Tagung ein kreatives Diskussionsforum eröffnen und den konkreten persönlichen Erfahrungsaustausch fördern. Die Tagung dient dazu, den Blick für neue strategische Kooperationen zu weiten und deren Realisierung anzuregen.

Wir hoffen, damit einen wesentlichen Beitrag zur dynamischen Entfaltung eines entsprechenden Netzwerkes liefern zu können, damit gemeinsame europäische Visionen und Leitbilder entstehen und realisiert werden.

Teilnehmerkreis:

Als Teilnehmer erwarten wir u.a.

- Initiatoren von Komplementärwährungen, bzw. Repräsentanten von regionalen Wirtschaftsstrukturen, die auf der Basis von Komplementärwährungen funktionieren,
- Vertreterinnen und Vertreter von Dachorganisationen und repräsentativen Zusammenschlüssen zum Thema Geld,
- Experten aus dem Bankensektor sowie Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, die sich mit Fragen der Komplementärwährungen beschäftigen,
- Parlamentarier und Repräsentanten aus Ministerien und Kommissionen.

Methodik:

Neben grundsätzlichen Referaten und Vorträgen zu den Entwicklungen in den verschiedenen Ländern werden zwei Tage der Konferenz für Workshops nach der Open-Space-Methode zur Verfügung stehen. In dieser Zeit haben alle Teilnehmer/innen die Gelegenheit, ihre Projekte und Initiativen in einem eigenen Workshop vorzustellen, bzw. grundsätzliche und praktische Realisierungsfragen zu diskutieren.

Dabei ist es allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern frei gestellt, in welcher Form sie ihre Projekte und Initiativen präsentieren, bzw. ihre Themen behandeln möchten.

Im Zusammenhang mit der Tagung wird eine umfangreiche Dokumentation zum Thema „Komplementärwährungen“ erstellt, die als CD veröffentlicht wird und in die alle teilnehmenden Initiativen aufgenommen werden.

Complementary currencies in Europe

their significance to the economy, regional development and the labour market:
European Forum from 18 to 22 July 2004 in Bad Honnef

“Tina” is being loudly proclaimed by a considerable number of neo-liberal globalisation strategists. “Tina” is the abbreviation for “There Is No Alternative”! This message is not becoming truer merely because it is being proclaimed ever louder. Rather, it draws attention to the need to investigate seriously the issue of whether – particularly with regard to money issues – there really are no alternatives.

Are there really no alternatives to our current monetary and interest-payment system, which – as each one of us knows only too well – is creating serious economic and social problems? Are there no alternatives to becoming trapped in situations where we are swallowed up whole by interest payments? Is there really no efficient economic system that would give us the opportunity to achieve sustainable progress, one

- in which human dignity is upheld,
- that strengthens solidarity between people,
- that enables those living in poverty to improve their conditions,
- that respects the many different forms of life on our planet
- and uses resources responsibly?

There are alternatives! And it is becoming increasingly urgent that an economic system such as this should be realised. This is what more and more people believe. The introduction of complementary currencies could well be an important step towards mitigating the problems associated with the current monetary system. With reference to the work of Margrit Kennedy and Bernard Lietaer, we can define a complementary currency as a means of barter that is accepted in addition to conventional currencies.

This currency could serve to promote social, cultural and economic objectives.

Complementary currencies are particularly suited to strengthen ethically responsible economic structures at a local and regional level, i.e. within a defined area, one to which people can relate personally and emotionally.

Thanks to these qualities, regional economic structures with their own complementary currencies have now sprung up in many parts of Europe. Complementary currencies, and even banks that support trade with such currencies, are appearing with increasing frequency. The dynamism with which independent economic subsystems are being created across Europe cannot be overlooked.

The forum addresses the following questions:

All of these issues are linked to questions concerning complementary currencies:

- Who are the initiators, actors, participants?
- What are their motives and objectives?
- How can I straightforwardly introduce a complementary currency?
- What issues need consideration in relation to planning?
- What coverage does a regional currency have and how sustainable is it?
- What legal status do complementary currencies have?
- How do regional currency initiatives contribute to livelihoods?

- Are economic subsystems that work with complementary currencies to be used for payment of taxes and social security contributions?

Objective of the forum:

We would like to cordially invite you to a conference that addresses the theory and practice of complementary currencies. We will

- gain an overview of existing complementary currencies and their genesis
- discuss their significance for future regional economic development
- examine their role within the national economy
- highlight their relevance to all social security systems.

With this conference, we would like to initiate a creative discussion forum and promote a concrete and personal exchange of experiences. The conference is intended to broaden the opportunities for new strategic co-operations and to promote their realisation. We hope to make a significant contribution to the development of a dynamic network, in line with the above, so that joint European visions and models are created and realised.

Participants:

Amongst others, we are expecting

- Initiators of complementary currencies and representatives from regional economic systems that operate on the basis of complementary currencies,
- Representatives from umbrella organisations and characteristic co-operatives,
- Experts from the banking sector and scientists who are studying issues related to complementary currencies,
- Parliamentarians and representatives from ministries and committees.

Methodology:

In addition to presentations and talks on the developments taking place within different countries, two days of the conference are being set aside for workshops to be conducted in accordance with the Open-Space-Method. During this time, all participants are given the opportunity to present their projects and initiatives in their own workshop and to discuss principal and practical realisation issues.

All participants are free to present their projects and initiatives, and the issues they would like to discuss, in whichever form they wish.

In connection with this conference, we will be compiling extensive documentation on the subject of “complementary currencies”, which will be published as a CD and into which all participating initiatives will be integrated.

Monnaies complémentaires en Europe

Leur signification pour l'économie, pour le développement régional et pour le marché du travail:
forum européen de Bad Honnef du 18 au 22 juillet 2004

On entend de nombreux stratèges néo-libéraux experts en globalisation utiliser l'expression „Tina !“ qui est en réalité l'abréviation de la phrase anglaise „There is no alternative !“ (il n'y a pas d'alternative) – un message qui ne parvient pas à gagner en vérité malgré le fait qu'on l'entend de plus en plus. Au niveau monétaire, il convient plutôt de se poser les questions suivantes, quelque peu plus sérieuses :

N'y a-t-il vraiment aucune alternative à notre système monétaire et à notre système de taux d'intérêts actuel, systèmes qui nous posent les plus grands problèmes économiques et sociaux (comme nous l'apprenons tous) ? N'y a-t-il pas d'alternative à cet abîme dans lequel nous entraîne le piège des dettes dévoreuses d'intérêts ? N'existe-t-il vraiment pas de système économique efficace qui nous propose une chance d'amélioration durable et

- dans lequel la dignité humaine est respectée,
- qui renforce la solidarité entre les hommes,
- qui donne aux plus démunis la possibilité de s'extirper de leur pauvreté,
- qui respecte la diversité des formes de vie sur notre planète
- et qui utilise durablement les ressources ?

Ces alternatives existent ! Et l'urgence de leur réalisation augmente. C'est en tout cas ce que pensent de plus en plus de gens. Une étape importante vers le désamorçage des problèmes liés à notre système monétaire actuel pourrait tenir dans l'introduction des monnaies complémentaires. Sur la base des travaux de Margrit Kennedy et de Bernard Lietaer, nous pouvons définir une monnaie complémentaire comme un moyen d'échange accepté à titre de complément des devises habituelles.

De telles monnaies complémentaires peuvent remplir différentes fonctions en vue de promouvoir des objectifs sociaux, culturels et écologiques. Elles sont tout particulièrement adaptées pour assurer un renforcement – justifié du point de vue éthique – des structures économiques au niveau local et régional, c'est-à-dire au sein d'une zone délimitée à laquelle les hommes sont directement reliés du point de vue émotionnel et personnel.

Du fait de ces qualités, des structures économiques régionales dotées de monnaies complémentaires propres se sont développées dans de nombreuses parties de l'Europe. A des intervalles de plus en plus courts, de nouvelles monnaies complémentaires apparaissent et de plus en plus de banques soutiennent le commerce s'effectuant sur la base de ces monnaies. La dynamique avec laquelle des sous-systèmes économiques autonomes apparaissent – et pas seulement en Allemagne – ne peut pas être ignorée.

Questions qui seront traitées au cours du forum:

Les questions suivantes liées au thème des monnaies complémentaires seront traitées :

- Qui sont les initiateurs, les acteurs et les destinataires de ces monnaies?
- Quels sont leurs motifs et leurs objectifs?
- Comment puis-je introduire une monnaie complémentaire de manière concrète?
- Que dois-je prendre en compte dans la planification d'une monnaie complémentaire?
- Quelle portée et quelle durabilité la monnaie régionale a-t-elle?

- Quelle est la situation juridique des monnaies complémentaires?
- Comment les initiatives régionales de monnaies complémentaires participent-elles aux moyens de subsistance?
- Est-ce que des impôts et des contributions de sécurité sociale doivent être versées dans les sous-systèmes économiques utilisant des monnaies complémentaires?

Objectifs de la conférence:

Vous êtes chaleureusement invités à une conférence qui traitera de la théorie et de la pratique des monnaies complémentaires.

- Nous essaierons d'obtenir une vue d'ensemble des monnaies complémentaires existantes et de leur création;
- nous discuterons de leur signification pour les développements économiques futurs dans les régions;
- nous analyserons leur rôle dans l'ensemble de l'économie;
- nous montrerons leur pertinence pour les systèmes de sécurité sociale.

Grâce à cette conférence, nous désirons mettre en place un forum de discussion créatif et encourager ainsi l'échange concret des expériences personnelles. La conférence servira à élargir la perspective de nouvelles coopérations stratégiques et à stimuler leur réalisation.

Nous espérons ainsi apporter une contribution essentielle au développement dynamique d'un réseau correspondant afin que des visions et des modèles européens communs naissent et soient réalisés.

Cercle des participants:

Les personnes suivantes participeront notamment à la conférence:

- des initiateurs de monnaies complémentaires ainsi que des représentants de structures économiques régionales fonctionnant sur la base de monnaies complémentaires,
- les délégués d'associations et de groupements représentatifs consacrés au thème des devises,
- des experts en provenance du secteur bancaire ainsi que des économistes spécialisés dans les questions des monnaies complémentaires,
- des parlementaires et des représentants des ministères et des commissions.

Méthodes:

En plus des exposés et des conférences sur les développements des monnaies complémentaires dans les différents pays, deux jours seront consacrés à des ateliers organisés selon la méthode du forum ouvert (open space). Au cours de ces deux jours, tous les participants auront la possibilité de présenter leurs projets et leurs initiatives au sein de leur propre atelier et de discuter de la réalisation générale et pratique de ces projets et initiatives.

Les participants sont complètement libres de la façon dont ils présenteront leurs projets et initiatives ; de même, ils sont libres de choisir les thèmes qu'ils traiteront.

En relation avec la conférence, une large documentation sur le thème des „monnaies complémentaires“ sera préparée, documentation qui sera publiée sous forme de CD et contiendra toutes les initiatives des participants.

Monedas complementarias en Europa

Su significado para la economía, el desarrollo regional y el mercado de trabajo:
Forum Europeo: del 18 al 22 de julio de 2004 en Bad Honnef

De la boca de muchos estrategas de la globalización neoliberales sale en nuestra contra: "¡Tina!" Es la abreviatura de: ¡"There is no alternative"! – un mensaje que no por pronunciarse cada vez más alto gana en veracidad. Mejor dicho, justamente en lo que concierne a cuestiones de dinero, cabe preguntarse más seriamente:

¿Realmente, no existen alternativas a nuestro sistema monetario y a nuestro sistema de intereses actual que nos deparen (como todos pensamos) mayores problemas económicos y sociales? ¿No hay alternativas que nos puedan hundir en una deuda cuyos intereses nos consuman? ¿Realmente, no hay ningún sistema económico eficiente que nos abra nuevas perspectivas de mejoras perdurables?,

- en el que se tenga en cuenta la dignidad personal,
- que fortalezca la solidaridad entre las personas,
- que dé a los pobres la posibilidad de salir de la pobreza,
- que respete la variedad de formas de vida de nuestro planeta
- y que aproveche los recursos de forma sostenible.

¡Éstas alternativas existen! Y la urgencia de realizarlas crece. De esto están convencidas cada vez más personas. Un paso importante para desactivar los problemas relacionados con los sistemas monetarios actuales podría ser la introducción de monedas complementarias. En relación con los trabajos de Margrit Kennedy y Bernard Lietaer podemos definir la moneda complementaria como un medio de intercambio, que sea aceptado como complemento de las monedas convencionales.

En este caso, puede servir para realizar diferentes funciones, para fomentar objetivos sociales, culturales y ecológicos. Se adecua, en especial, para el fortalecimiento (justificado éticamente) de las estructuras económicas en el plano local y regional; o sea, en un sector previsible, en el que las personas tengan una relación personal y emocional directa.

Debido a estas cualidades, en muchas partes de Europa, se han desarrollado estructuras económicas regionales con monedas complementarias propias. En intervalos cada vez más cortos, afloran monedas complementarias e, incluso, bancos, que subvencionan el comercio con este tipo de monedas. La dinámica con la que se originan los subsistemas económicos independientes (no sólo en Alemania) no se debe pasar por alto.

Planteamientos del foro:

Con la moneda complementaria están relacionados, entre otros, los siguientes planteamientos:

- ¿Quiénes son los iniciadores(as), actuantes, destinatarios(as)?
- ¿Cuáles son sus motivos y finalidades?
- ¿Cómo se puede introducir de manera muy práctica una moneda complementaria?
- ¿Qué hay que tener en cuenta en la planificación?
- ¿Qué alcance y eficacia tiene la moneda regional?
- ¿Qué posición legal tienen las monedas complementarias?
- ¿De qué forma contribuyen las iniciativas monetarias regionales a la subsistencia?
- ¿Tienen que tributar impuestos y realizar aportaciones a la seguridad social los subsistemas económicos que trabajan con monedas complementarias?

Finalidad de la asamblea:

Nos complace invitarle a una asamblea en la que se tratará sobre la teoría y la práctica de la aplicación de las monedas complementarias.

- Obtendremos una visión general sobre las monedas complementarias ya existentes y sobre su génesis,
- discutiremos su importancia para el futuro desarrollo económico de las regiones,
- investigaremos su papel en la economía en su conjunto,
- aclararemos su relevancia para los sistemas de seguridad social.

Mediante esta asamblea queremos abrir un foro de discusión creativo y fomentar el intercambio de experiencias personales concretas. La asamblea servirá para ampliar las miras hacia nuevas cooperaciones estratégicas y para fomentar su realización.

Esperamos realizar una aportación importante para el desdoblamiento dinámico de una red adecuada, para que se surjan puntos de vista y modelos europeos conjuntos y para que se lleven a la práctica.

Círculo de participantes:

Entre otros, esperamos a los siguientes participantes, iniciadores de monedas complementarias o bien representantes de estructuras económicas regionales que funcionen sobre la base de monedas complementarias,

- Representantes de organizaciones centrales y de claves conjuntas representativas relacionadas con el tema dinero,
- Expertos del sector bancario, así como científicos y científicas que se ocupan de cuestiones relacionadas con monedas complementarias,
- Parlamentarios y representantes de ministerios y comisiones.

Metódica:

Además de las ponencias y conferencias básicas sobre los desarrollos en los diferentes países, se dispondrá de dos días de la conferencia para talleres según el método de espacio abierto. Durante este tiempo, todos(as) los(as) participantes tendrán la oportunidad de presentar sus proyectos e iniciativas en un taller propio o de discutir sobre cuestiones de realización básicas y prácticas.

En este caso, todos(as) los(as) participantes podrán decidir de qué forma quieren presentar sus proyectos e iniciativas o de qué forma quieren tratar sus temas.

En relación con la asamblea, se elaborará una documentación completa sobre el tema "monedas complementarias", que se publicará en CD y en el que se recogerán todas las iniciativas participantes.

Anreise
Journey
Voyage
Viaje

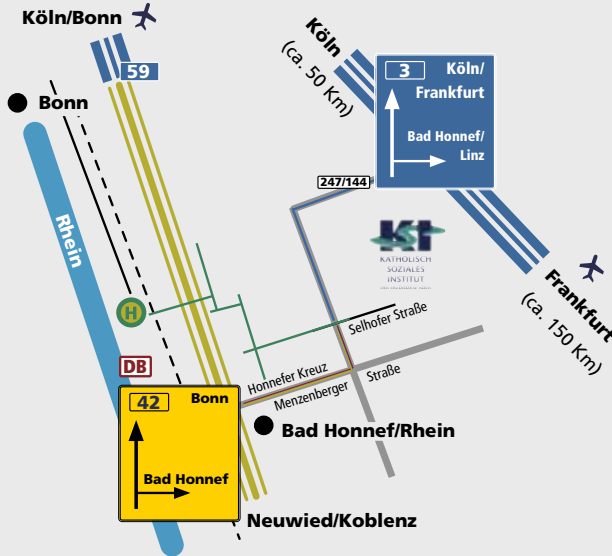
Bad Honnef

Bad Honnef/Rhein liegt etwa 15 Autominuten südlich von Bonn im Landschaftspark Siebengebirge.

Bad Honnef/Rhein is situated about 15 minutes by car to the south of Bonn in the landscape park "Siebengebirge".

Bad Honnef/Rhein est situé à 15 minutes de voiture au sud du Bonn dans le parc paysagiste

Bad Honnef/ Rhein está en el paraje natural "Siebengebirge", a quince minutos en coche en dirección al sur de Bonn



Auto
Car
Voyture
Viaje

- 3** Von Norden: Ab Köln über A3 bis Ausfahrt Bad Honnef Linz oder A59 und B 42 bis Ausfahrt Bad Honnef.
- 59** Von Süden: Ab Frankfurt über A3 bis Ausfahrt Bad Honnef Linz, dann L 243, L143/144 Richtung Bad Honnef
- 42**

From the north: From Cologne via the A3 to the exit Bad Honnef Linz or via the A59 and the B42 to the exit Bad Honnef.
From the south: From Frankfurt via the A3 to the exit Bad Honnef Linz, then L243, L143/144 in direction of Bad Honnef.

Du nord: Depuis Cologne via A3 jusqu'à la sortie Bad Honnef Linz ou via A58 et B42 jusqu'à la sortie Bad Honnef.
Du sud: Depuis Francfort via A3 jusqu'à la sortie Bad Honnef Linz, puis L243, L143/144 en direction de Bad Honnef.

Desde el norte: desde Colonia autovía A3 hasta la salida Bad Honnef Linz o autovía A58 y B42 hasta la salida Bad Honnef.
Desde el sur: desde Frankfurt autovía A3 hasta la salida Bad Honnef Linz, después la L243, L143/144 en dirección a Bad Honnef.

Bahn
Train
Train
Tren

- DB** Aus den Richtungen Köln und Koblenz Regionalzüge bis Bahnhof Bad Honnef oder Fernzüge bis Bonn Hauptbahnhof.
- H** Aus Bonn mit der Straßenbahn bis Endstation Bad Honnef.

From the directions Cologne and Koblenz: regional trains to the station Bad Honnef or long-distance trains to the main station of Bonn. From Bonn by tram to the terminus Bad Honnef.

Depuis les directions Cologne et Koblenz: trains de banlieue jusqu'à Bad Honnef ou trains à grande distance jusqu'à la gare centrale de Bonn. Depuis Bonn en tram jusqu'au terminus Bad Honnef.

Desde las direcciones Colonia y Coblenza: trenes regionales o trenes de larga distancia hasta la estación central de Bonn. Desde Bonn en tranvía hasta la última parada Bad Honnef.

Anmeldung
Booking
Inscription
Resposta

Ich nehme / Wir nehmen teil an der Tagung:
I / We will take part at section at the conference:
Je prends / Nous prenons part à la réunion:
Tomo / Tomamos la sección en la conferencia:

Komplementärwährungen in Europa

Complementary currencies in Europe

Monnaies complémentaires en Europe

Monedas complementarias en Europa

18.–22.7.2004 | Bad Honnef

Vorname, Name / First Name, Name / Prénom, Nome / Nombre, Apellido

Weitere Personen / Further Persons / D'autres personnes / Otras personas

Straße / Street / Rue / Calle

PLZ / Postcode / Code postale / Código postal

Land / County / Pays / País

Telefon / Telephone / Téléphone / Teléfono

Fax

E-Mail

Datum, Unterschrift / Date, Signature / Date, Signature / Fecha, Firma

